

Kimiko Hahn è una delle maggiori poetesse statunitensi, autrice di molte raccolte. Le sue opere trattano spesso della reinvenzione delle forme poetiche e dell'intersezione di identità culturali diverse.

Michela Landi insegna letteratura francese all'Università di Firenze. Condirettrice di "Semicerchio", si è occupata della poesia in ambito ottonecentesco, con particolare attenzione alle relazioni tra musica e poesia.

Mia Lecomte, francese cresciuta tra Italia e Svizzera, è poeta, scrittrice, traduttrice e studiosa di letteratura transnazionale italo-fonata.

Claudia Losi, tramite installazioni, performance, scultura e fotografia, sviluppa una ricerca che intreccia arte, ecologia e pratiche partecipative, esplorando le relazioni tra esseri viventi, paesaggi e comunità.

Lorenzo Mari ha pubblicato diverse raccolte di poesia (la più recente è *Nulla dies. Libro del tramortimento*, 2025) e saggi e ha tradotto numerosi autori dallo spagnolo e dall'inglese.

Francesca Matteoni, poeta, saggista e narratrice. Tra le uscite recenti: *Animali, custodi di storie* (Nottetempo) e *Zampa* (effegu). Collabora con varie riviste e blog, scrivendo, oltre che di letteratura, di folklore e ecologia.

Marion Poschmann importante poeta, narratrice e saggista tedesca, vincitrice di numerosi premi. La sua raccolta uscita più recentemente in Italia, nella traduzione di Paola Del Zoppo, è *Nimbus* (Del Vecchio, 2024).

Sigurbjörg Prastardóttir è una delle maggiori poetesse islandesi, autrice di undici raccolte poetiche e due romanzi. Il volume di poesie, *Cicatrici*, è uscito in Italia nel 2021 (Valige rosse, traduzione di Silvia Cosimini).

Marina Pugliano, affermata traduttrice dal tedesco. Organizza da anni i laboratori di traduttori ViceVersa. Animatrice dell'associazione culturale StradeLab, si batte per un sostegno alla traduzione letteraria.

Barbara Puhösel, nata in Austria, vive, scrive e traduce nel Valdarno. Ha pubblicato numerosi libri per bambini, vincendo vari premi, come pure raccolte in versi, in tedesco e in italiano.

Rossella Renzi, è insegnante, poeta, saggista, organizzatrice culturale. Per la casa editrice Argolibri dirige la collana "Territori", nella quale ha curato il volume presentato.

Daniela Rizzi, ex Direttore dell'Istituto di Cultura Italiana di Mosca, insegna Letteratura Russa (Università di Venezia). Si è occupata di numerosi aspetti e autori della letteratura russa tra Settecento e Novecento.

Niccolò Scaffai insegna Critica letteraria e letterature comparate all'Università di Siena. Autore di studi importanti sulla poesia del '900, e sui rapporti tra letteratura ed ecologia. È condirettore di "Semicerchio".

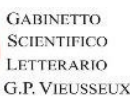
Sara Sermini, poeta, nel 2024 ha pubblicato *La nuda*, con foto di Elena Gargaglia (Aragno). Lavora come ricercatrice e insegna Letteratura contemporanea e Teoria della letteratura.

Rita Svandrik ha insegnato Letteratura Tedesca a Firenze. Ha studiato in particolare la letteratura austriaca, anzitutto femminile. Alla Bachmann, ha dedicato, tra l'altro, due importanti volumi: *I sentieri della scrittura* (2001) e il recentissimo *Scrivere per esistere* (Carocci, 2026).

Francesco Vignoli, dottore di ricerca in Francesistica presso l'Università di Firenze, Sorbonne e Bonn, è studioso di poesia francese ottonecentesca, alla quale ha dedicato numerosi articoli.

Tiziana Villani, filosofa, insegna a Parigi e Milano. Dirige le Edizioni Eterotopia France e la rivista «Millepiani». Tra le ultime opere, oltre a quella qui discussa, *Psychogéographies urbaines* (Paris, 2014) e *Corpi mutanti* (Roma, 2018).

 **laboratorio**
nuova buonarroti
FIRENZE POESIA



P — a



MALAPARTE

LIBRACCIO



RITHÖFUNDASAMBAND
ÍSLANDS



informazioni:

www.vocilontane.it

facebook.com/VociLS

perchepoeti@gmail.com (anche prenotazioni)

ingresso libero

fino a esaurimento posti

voci lontane, voci sorelle

festival internazionale
di poesia

letture, incontri con i poeti, presentazioni, confronti
sulla situazione della letteratura

24a edizione
Firenze, 8-30 settembre 2026

Sala storica Dino Campana, Biblioteca delle Oblate
Biblioteca dell'Orticoltura, Via Vittorio Emanuele II 4
Museo 900, Piazza Santa Maria Novella 10
MAD-Murate Art District, Piazza delle Murate
Sala Ferri, Gabinetto G. B. Vieusseux
Cimitero agli Allori, Via Senese 184
Cimitero delle Porte Sante (S. Miniato al Monte)
Itaca, Via San Domenico 22
PIA-Palazzina Indiano Arte, Piazzale dell'Indiano
Libreria Malaparte, Via dell'Agnolo 30r
Libreria Libraccio Seeber, Via de' Cerretani 16r

GLI EVENTI

Martedì 8 Settembre, h.17.30, Cimitero agli Allori
Poesia del lavoro: lettura collettiva delle poesie del poeta operaio francese Thierry Metz. Introduce Francesco Vignoli. Accompagnamento musicale di Cristina Abati.

Mercoledì 9 Settembre, Biblioteca delle Oblate
h. 17.00 *Una riflessione sulla traduzione*, con la poeta Islandese Sigurbjörg Prastardóttir, la poeta tedesca Marion Poschmann e le traduttrici Silvia Cosimini, Paola Del Zoppo ed Elisa Biagini. Coordina Marina Pugliano.
h. 18.30 *Lettura di Sigurbjörg Prastardóttir e Marion Poschmann*, introdotte da Silvia Cosimini e Paola Del Zoppo.

Giovedì 10 Settembre, h. 18.00, Biblioteca delle Oblate
La poeta statunitense Kimiko Hahn e il poeta italiano Stefano Dal Bianco conversano con Elisa Biagini e Riccardo Donati e leggono le loro poesie.

Venerdì 11 Settembre, h. 18.00, Museo 900
Claudia Losi ed Elisa Biagini presentano il loro libro di immagini e poesie Amuleti (Fondazione Elpis, 2026). Introducono Sergio Risaliti e Stefania Rispoli.

Lunedì 14 Settembre, h. 17.00, Gabinetto G. P. Vieusseux
Poesia e filosofia. Una conversazione a partire dal volume di Tiziana Villani Territori dell'infanzia. Sovvertire l'immaginario del presente (Orthotes, 2025).
Ne parlano con l'autrice la poeta Elisa Biagini e il filosofo Ubaldo Fadini.

Mercoledì 16 Settembre, h. 17.30, Biblioteca delle Oblate
Una conversazione su Ingeborg Bachmann, nel centenario della nascita. Con la partecipazione di Stefania De Lucia, Liliana Giacoponi, Rita Svandrik. Coordina Marina Pugliano.

Venerdì 18 Settembre, h. 17.30, Biblioteca dell'Orticoltura
Incontro con la poetessa italo-austriaca Barbara Pumhösel: scrittura italiana e scrittura tedesca a confronto.
Con presentazione di traduzioni inedite dall'ultima raccolta, *Wortnester* (Keiper, 2026). Introduce Marina Pugliano.

Lunedì 21 Settembre, h. 18, Itaca
Lettura della poetessa russa Tatiana Daniliyants, introdotta da Stefano Garzonio.

Martedì 22 Settembre, h. 17.30, PIA-Palazzina Indiano Arte
Presentazione di Poesia russa 1990-2023, a c. di Daniela Rizzi e Elena Pachomova (Molesini, 2026), con *letture dal volume*. Partecipano Daniela Rizzi e Stefano Garzonio.

Mercoledì 23 Settembre, h. 17.30, Cimitero delle Porte Sante
Lettura collettiva delle poesie di Ingeborg Bachmann. Introduce Liliana Giacoponi. Accompagnamento musicale di Cristina Abati.

Giovedì 24 Settembre, h. 17,30, Libreria Malaparte
Presentazione della traduzione di Lorenzo Bastida dei Fiori del male, a cura di M. Landi (InternoPoesia, 2026). Con Bastida, che legge alcuni testi, Michela Landi e Fernando Funari. Al violoncello Volfango Dami

Domenica 27 Settembre, h. 18.00, Itaca
Presentazione dell'antologia di poeti italiani residenti in Francia Altrove (a cura di Ilena Antici e Monica Battisti, Ensemble ed., 2025). Michela Landi dialoga con Ilena Antici, Ugo Fracassa e Niccolò Scaffai. Segue lettura di poesie antologizzate da parte di Mia Lecomte.

Lunedì 28 Settembre, h.18.00, Libreria Libraccio Seeber
Presentazione dell'antologia Poesia prima persona plurale, a cura di L. Mari, R. Renzi e G. Rizzo (Argolibri, 2025). Elisa Biagini dialoga con Lorenzo Mari e Rossella Renzi. Alessandro De Francesco legge testi suoi e di altri poeti antologizzati.

Martedì 29 Settembre, h.17. 30, MAD-Murate Art District,
Immagine e parola nel lavoro di Giorgio Barrera. Il fotografo ne parla con Elisa Biagini.

Mercoledì 30 Settembre, h. 18.00, Biblioteca delle Oblate
Poesia: le nuove generazioni. Lettura dei poeti Giorgiomaria Cornelio e Sara Sermini, preceduta da una loro conversazione con Francesca Matteoni.

Anche quest'anno nel programma hanno molto spazio le LETTURE COLLETTIVE ORGANIZZATE (8 e 23 Settembre), come occasioni di una rivisitazione attiva di momenti importanti della tradizione letteraria. Invitiamo le amiche e gli amici che si riconoscono nel nostro progetto a partecipare (e far partecipare) ad una o più letture, iscrivendosi prima possibile e indicando, per ogni autore una rosa di 3 testi (o parti di senso compiuto di testi più lunghi) tra cui scegliere, per evitare ripetizioni. Vince naturalmente la proposta giunta per prima
Per dare spazio a molte voci, non si dovrebbero eccedere per le poesie i 40/50 versi di media lunghezza. Si può prevedere semmai la distribuzione di un testo lungo tra più voci.
informazioni e invio proposte: perchepoeti@gmail.com

Cristina Abati: musicista, performer, regista, è codirettrice artistica della Compagnia Gogmagog e del collettivo di musicisti *Blutwurst*.

Ilena Antici ha studiato, vive e lavora in Francia. Si occupa, oltre che di letteratura francese, di poesia italiana del Novecento ed è poeta.

Giorgio Barrera lavora con fotografia, video e scrittura. Vincitore di importanti premi, insegna a Bergamo e Milano. La più recente pubblicazione è *Lasciamo immagini dietro di noi* (Quinlan, 2025).

Lorenzo Bastida è poeta e studioso di letteratura italiana e francese. Dantista e performer, da anni propone letture pubbliche della *Commedia* anche in paesi europei ed extraeuropei.

Elisa Biagini, poeta e traduttrice, autrice di numerose raccolte (le ultime: *L'intravisto*, 2024 e *Quanto preme ai vetri*, 2025). Ampiamente tradotta in varie lingue, è la direttrice artistica del Festival.

Giorgiomaria Cornelio è poeta, regista, performer e redattore di "Nazione indiana". Ha pubblicato raccolte poetiche e saggi (di recente la raccolta *L'ufficio delle tenebre*, 2025).

Silvia Cosimini insegna Letteratura Islandese a Milano e ha tradotto da quella lingua moltissimi libri (oltre alla poetessa ospite, la Saga di Komákr, Steinunn Sigurðardóttir, Jon Kalmann Stefánsson).

Stefano Dal Bianco, poeta ampiamente riconosciuto, insegna Poetica e stilistica all'Università di Siena. È studioso eminente della metrica e del ritmo italiano e curatore dell'opera di Zanzotto. La sua raccolta più recente è *Paradiso*, 2025 (Premio Strega Poesia).

Tatiana Daniliyants, poeta, artista visiva, fotografa e regista russa. Autrice di varie raccolte, è tradotta in molte lingue. In italiano sono usciti *Venezianità* (2007) e *Luce solida, Poesie scelte 1991-2024*, Fermenti, 2025).

Alessandro De Francesco insegna scrittura creativa all'Accademia di Belle Arti di Torino e di Berna. È autore di numerose raccolte di poesia e di saggi critici.

Stefania De Lucia, insegna Letteratura Tedesca all'Università della Calabria. Studiosa, tra l'altro, della letteratura austriaca, cui ha dedicato vari saggi, è attiva anche come traduttrice.

Paola Del Zoppo insegna Letteratura Tedesca all'Università di Urbino. È critica letteraria, saggista e affermata traduttrice dal tedesco e dall'inglese.

Riccardo Donati insegna letteratura italiana all'Università di Napoli. Autore di numerosi saggi, si occupa di poesia italiana contemporanea e dei rapporti tra scrittura ed espressioni figurative.

Stefano Garzonio, ha insegnato letteratura russa all'Università di Pisa. È autore di studi sul Settecento, sulla storia del verso russo, sulla poesia del Secolo d'argento e dell'emigrazione. Nonché di varie traduzioni.

Ubaldo Fadini ha insegnato Filosofia morale all'Università di Firenze. Tra i suoi più recenti lavori: *Divenire umani. Per una nuova antropologia filosofica* (McGraw-Hill, 2024) e *Disattivare. Un'idea di filosofia* (Verona, 2024).

Ugo Fracassa, critico letterario, insegna all'Università Roma Tre. Si è occupato della poesia italiana del Novecento, con particolare attenzione alla produzione italoфона migrante.

Fernando Funari insegna all'Università di Firenze. Traduttologo, si interessa prevalentemente alle traduzioni francesi di Dante, su cui ha pubblicato molti lavori in rivista e in volume.

Liliana Giacoponi insegna Letteratura Tedesca presso l'università di Firenze. Saggista, è autrice di numerosi lavori su autori dell'800 (anzitutto Heinrich Heine) e del '900 (Borchardt, Celan, Rilke).